

ВСТУПНЕ СЛОВО

Запропонований навчальний посібник розроблено згідно з навчальною програмою дисципліни “Іноземна мова за професійним спрямуванням” на основі сучасних принципів та методик навчання іноземної (англійської) мови. Він передбачений для студентів вищих навчальних закладів 1–2-го років навчання ОКР “бакалавр” за спеціальністю 186 “Видавництво та поліграфія”.

Мета навчального посібника полягає у створенні широкого діапазону можливостей для практичного оволодіння різними видами мовленнєвої діяльності відповідно до профілю майбутньої професії. Це – вміння читати і розуміти англійськомовну фахову та наукову літературу з питань поліграфії, перекладати з англійської мови українською та з української мови англійською фахові тексти, застосовувати усне монологічне та діалогічне мовлення у межах професійної тематики, для участі у міжнародних конференціях та семінарах тощо.

Основний курс охоплює 8 модулів: “*My Speciality*”, “*Book Printing History*”, “*Types of Printing Products*”, “*Types of Printing*”, “*The Variety of Typefaces*”, “*Printing Press*”, “*Desktop Publishing*”, “*Electronic Publishing*”. Також у навчальному посібнику подано тексти для додаткового читання, тести для самоконтролю та ключі до них, граматичний довідник, англо-український словник.

Структура кожного модуля охоплює кілька блоків: робота з активним словником; граматичні вправи; читання та письмо; розвиток навичок усного мовлення. Отже, викладач може обирати власну модель роботи зі студентами залежно від їхнього рівня знань, порядок опрацювання блоків та кількість вправ, визначивши доцільність їх виконання.

Студентам пропонується список слів з транскрипцією, перекладом та визначенням. Робота з активним словником передбачає виконання вправ, метою яких є запам’ятовування та активізація поточної лексики і фахових термінів, необхідних для роботи з текстом.

У наступному блоці подано граматичні вправи для засвоєння навичок використання різноманітних граматичних конструкцій, необхідних для розуміння англійськомовного тексту. За потреби студент

може звернутися до граматичного довідника, поданого в кінці підручника.

Навчальний посібник містить значну кількість вправ на переклад з української на англійську мову. Частково такі вправи можна використовувати для роботи в аудиторії, де викладач має змогу продемонструвати різноманітні граматичні та лексичні засоби перекладу одного й того ж речення. Вправи на переклад можна також запропонувати студентам для самостійного виконання з подальшим обговоренням варіантів перекладу в аудиторії.

Блок “Reading and Writing” складається із тематичного тексту та вправ для його опрацювання. Тексти запозичені з оригінальної англомовної літератури, перелік якої подано в кінці навчального посібника. Тематика текстів безпосередньо пов’язана з навчальними дисциплінами, які студенти вивчають упродовж перших двох років навчання, що дає їм можливість розуміти практично неадаптовані тексти та готує до самостійного опрацювання фахової літератури в майбутньому. У цьому блоці також подано тексти українською та англійською мовою для анотування.

Наступний блок складається із вправ для розвитку усного монологічного та діалогічного мовлення, метою яких є розвиток комунікативних навичок студентів.

Розділ “Extended reading” містить 21 фаховий текст англійською мовою з різних напрямів поліграфії. Він призначений для поглибленого засвоєння фахової лексики, підготовки до складання кваліфікаційних іспитів з іноземної мови, отримання додаткових знань зі спеціальності. Тексти супроводжуються вправами на закріплення лексики та розуміння текстів.

Оскільки кількість навчальних аудиторних годин та годин для самостійної роботи студента може відрізнятись у навчальних закладах України, викладачі можуть вільно користуватися запропонованим матеріалом та самостійно визначати навчальні пріоритети. Залежно від навчальних цілей та рівня підготовленості студентів, викладач може приділяти більше чи менше уваги і часу, наприклад, роботі з граматичним матеріалом, опрацюванню активного словника чи читанню фахових текстів.

Наталія Муқан